

99. Jahresbericht
Rapporto annuale

1998

Comunità evangelica-riformata Locarno e dintorni
Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Locarno und Umgebung
Communauté évangélique-réformée Locarno et des environs

Indice Inhaltsverzeichnis

Impressum

Editore / Herausgeberin:

Comunità evangelica riformata
Locarno e dintorni

Evangelisch-reformierte
Kirchgemeinde Locarno und
Umgebung

Via Locarno 80

6612 Ascona

Tel. 091/791 21 53

CCP 65-899-0

Redazione / Redaktion:

Il Consiglio di chiesa
Der Kirchenvorstand

Stampa / Druck:

Tipografia Poncioni SA

6616 Losone

Tiratura / Auflage:

2'000 Esemplari / Exemplare

Carta / Papier:

Carta ecologica bianca senza cloro
Ökopapier weiß chlorfrei gebleicht

Rapporto del consiglio di chiesa.....	2
Bericht des Kirchenvorstandes	8
La vie communautaire	13
Esercizio e Preventivo	
Haushaltsrechnung und Budget.....	14
Bilancio / Bilanz	16
Presentazioni dettagliate	
Einzeldarstellungen	17
Rapporto di revisione	
Revisionsbericht	18
Indirizzi / Adressen	19
Battesimi / Taufen.....	24
Confermazioni / Konfirmationen.....	25
Matrimoni / Trauungen	26
Funerali / Beerdigungen	27

Rapporto del consiglio di chiesa

La vita comunitaria – i culti

Diverse sono le tradizioni nella nostra comunità, dal punto di vista culturale, dal profilo teologico o religioso. Tante sono le correnti, ancora di più le opinioni, talvolta anche le divergenze tra i membri. E nonostante questa diversità delle persone formiamo *una sola* comunità di credenti in Dio, *una sola* comunità evangelica riformata di Locarno e dintorni, con tutte le sue sfumature. Facciamo capo ad una delle tre chiese (nel senso di edifici), con il loro pastore o pastora che offrono delle diversità nel loro modo di vedere le cose, di interpretare la Bibbia, il mondo, la società pur seguendo sempre un'unica direzione, quella del credo in Dio e nel Vangelo. E poi il consiglio di chiesa, in una forma nuova, più snella, con una composizione quasi totalmente rinnovata, i cui membri sono pure differenti uno dall'altro nel loro modo di capire, di pensare, di interpretare, di decidere. Che però vogliono ottenere tutti quanti una sola cosa: mantenere in vita la comunità nella *sua integrità*, spirituale, di amicizia e positività, con la speranza di poter appianare le divergenze apparse nel recente passato. Dall'inizio della sua attività un anno fa il consiglio di chiesa ha cercato un'apertura verso la

base, favorendo il dialogo e la discussione. Non sempre questo ci è riuscito.

L'attività della comunità si esprime in diversi modi: i **culti** in diverse lingue (italiano, tedesco, francese, inglese, olandese e altre) ci aiutano nell'ascolto e nella comprensione del messaggio del Vangelo. Venivano offerte delle attività rivolte a piccoli e grandi, giovani e anziani, culti ecumenici, celebrato battesimi e matrimoni, abbiamo pianto per i nostri defunti all'occasione dei funerali. Vanno ringraziato i pastori Paolo Tognina e Dorothea Wiehmann per il loro impegno e notevole lavoro svolto a favore della comunità. Non di meno si ringraziano i pastori supplenti che hanno celebrato anche i culti nelle altre lingue succitate.

Un'importante parte dell'attività della comunità viene svolta nei gruppi di riflessione, delle donne, di lavoro giovanile, in commissioni e altre iniziative che meritano tutte la nostra più sincera considerazione. I bazar di Muralto e Ascona favoriscono ulteriormente l'incontro di numerose persone della comunità. I pranzi comunitari con le famiglie a Muralto sono diventati oramai una tradizione fissa a cui non vorremmo più rinunciare, come pure la "prima colazione" ai Monti.

Tempo libero di Muralto

Quest'iniziativa fu fondata nel 1972 da Alberto Henke e si basava sui principi di tolleranza nell'interpretazione delle culture dei diversi partecipanti. Fu sempre spiritualmente neutra e ospitata dalla nostra comunità nel rifugio del Centro evangelico di Muralto. Inizialmente i partecipanti erano fino a 80 su 6 a 8 animatori. In seguito il gruppo si è ridotto a circa una ventina, soprattutto ragazzi della zona attorno il centro, raggruppando pure persone di diverse fasce culturali e religiose.

Ai tempi della fondazione rappresentava un'iniziativa unica nel suo genere. Man mano il gruppo si è visto concorrenziato da altre organizzazioni con scopi simili - pensiamo al Parco Robinson e al Palagio giovani. Quest'evoluzione fu sicuramente accelerata dall'aumento del tempo libero a disposizione in seguito alla continua riduzione dell'orario lavorativo, dall'arrivo di rifugiati con la necessità di integrazione, dal fatto che sempre più coppie lavorano e lasciano i loro figli allo sbaraglio, e dalla crescente disoccupazione con la necessità di trovare appoggio psicologico e aiuto. Il Tempo libero di Muralto ha cercato di aiutare queste persone. Per quanto riguarda le attività svolte l'anno passato, vale la pena ricordare la grigliata di giugno, cui hanno partecipato anche molti

ritrasmettendo l'amore di Dio sotto il Vangelo di Cristo.

Dopo che Alberto Henke aveva manifestato la sua volontà di ritirarsi dal suo compito dopo ben 26 anni, e i locali che ospitavano "Tempo libero di Muralto" dovevano essere sgomberati a causa della ritrasformazione del centro evangelico, il consiglio di chiesa ha optato per una reimpostazione del lavoro giovanile che vuole evitare doppioni inutili. Il nuovo gruppo giovani si è prefisso di riorganizzare in modo moderno e possibilmente multidirezionale e, perché no, anche interconfessionale il lavoro giovanile nella nostra comunità multilingue e multiculturale con uno spirito democratico e aperto.

Il consiglio di chiesa ringrazia di cuore il Signor Alberto Henke per l'eccellente lavoro svolto a favore della comunità e gli augura ancora tante soddisfazioni nella sua amata Valle Maggia.

(Adrian Sury)

Gruppo Giovani

La primavera del 1998 ha portato una grande novità: per la prima volta un rappresentante del gruppo giovani è stato eletto con il sottoscritto nel consiglio di chiesa. Ciò dimostra come anche l'attività giovanile possa essere un trampolino di lancio per diventare membri attivi della comunità.

ragazzi appena confermati. Dopo la pausa estiva, si sono ripresi gli incontri con un grande successo, grazie alla presenza di un eccezionale animatore quale Carlo Lella. Con lui ci siamo lasciati trasportare ed abbiamo cantato tutti insieme (anche chi era stonato come una campana!). Quella serata abbiamo inoltre potuto stringere amicizia con alcuni ragazzi e ragazze provenienti da vari paesi d'Europa che lavoravano a Casa Locarno. Alcuni membri del gruppo hanno poi accompagnato in qualità di monitori il gruppo dei confermandi, che ha trascorso una settimana in Liguria. Per il capodanno è stata organizzata una festa nei locali del centro di Muralto. Sono stati invitati giovani evangelici italiani da Milano e Bergamo e i ragazzi della nostra comunità: fu un grande successo, eravamo in più di trenta!

In autunno si è tenuta una prima serata d'incontro con persone della nostra comunità interessate al lavoro giovanile. È stato quindi creato un gruppo di lavoro con la funzione di sostenere e coordinare le attività in questo campo.

(Paolo Grigis)

Contatti con l'esterno

Oltre ai lavori di routine i nostri delegati nel consiglio sinodale hanno partecipato a diversi lavori di coordinamento con le altre comunità: statuti, regolamenti, fusione di Vita con Voce evangelica, gruppo donne della CERT, insegnamento di religione, coordinazione Radio/TV. Hans Rudolf Schwarz ha pure partecipato a delle numerose riunioni di KEM, Pane per fratelli, Missione di Basilea per studiare i processi della razionalizzazione e concentrazione del lavoro e della globalizzazione delle strutture, nel senso dell'agire insieme.

(Hans Rudolf Schwarz)

Progetto anziani

Questo progetto che ha visto impegnato numerose persone, ed in prima linea Tamara Schmid, Regula Stern e Hans Rudolf Schwarz, ha potuto essere concluso in questi primi mesi del 1999. Gli anziani rappresentano circa un terzo dei membri della nostra comunità. Il lavoro e i contatti fra anziani sono molto intensi a livello delle case e residenze per anziani, mentre per la maggioranza che vivono al loro proprio domicilio oppure con parenti questo non è evidente. Per questo motivo è stato eseguito un ampio sondaggio per capire meglio la situazione, i bisogni e le aspetta-

tive di queste persone. Questo per creare la base per il futuro lavoro comunitario. Riferiremo ampiamente in altra sede sui risultati dell'interessante lavoro.

(Hans Rudolf Schwarz)

Circolo di Muralto

Un anno è passato ad una velocità incredibile, senza che si sia potuto realizzare tutto quello che ci si era proposti di fare. Se vi ricordate all'inizio del 1998 eravamo usciti da un periodo abbastanza burrascoso che si concluse fra l'altro con un cambio sostanziale dei membri del Gruppo di lavoro di Muralto. Ora, ad un'anno di distanza, molte cose sono cambiate, anche se siamo sempre ancora in cerca di una certa stabilità sia di frequenza che di persone. Questa nuova bella atmosfera è stata chiaramente percepibile durante il bazar dove molti volti, se così posso dire, facenti ormai parte dell'inventario e molti visi nuovi hanno lavorato insieme per un fine comune. Infatti, nonostante la nuova formula, si è ottenuto un ottimo risultato.

Le attività nel Centro d'incontro si sono maggiormente consolidate e l'offerta è sempre più diversificata.

Edificazione delle cucine nuove: un confinante ha purtroppo inoltrato diversi ricorsi. Questi devono venire trattati secondo i parametri della legge cantonale. Ciò ha causato, oltre a dei costi supplementari

di circa Fr. 40'000.-, praticamente un anno di ritardo sulla sperata tabella di marcia. In questi giorni finalmente i lavori hanno potuto essere avviati!

(Peter Treichler)

Stabili e Manutenzione

Parallelamente ai lavori di manutenzione previsti nel budget, nel corso dello scorso anno, Monti ed Ascona hanno richiesto inaspettati interventi.

A causa di continue inondazioni in Chiesa e nella Saletta, a Monti, si imponeva, con una certa urgenza, un risanamento generale dello scarico dell'acqua piovana.

Nella Casa Olanda, si constatò che lo stato edile era già così decadente e che perciò, al posto dei programmati lavori di riparazione, si rendeva necessaria una completa ristrutturazione sulla quale riferiamo più in basso.

Per la costruzione della cucina di Muralto e la ristrutturazione della Casa Olanda vennero convocate delle commissioni edili.

Un sentito ringraziamento va espresso ai responsabili per l'edilizia ed agli interessati dei Circoli per il loro attivo sostegno.

(Karl Eugen Pferdekämpfer)

Casa Olanda (Centro evangelico di Ascona)

Il Circolo di Ascona è un attivissimo promotore di molteplici iniziative, incontri culturali e musicali, mercatini, attività manuali e luogo di incontro per associazioni varie, ancora troppo poco conosciuto nel borgo.

L'edificio che lo ospita, collegato con la chiesa, risente da tempo di una cronica mancanza di spazio, per cui si rende necessaria una ristrutturazione con un lieve ampliamento. In particolare si intende procedere al risanamento della "Casa Olanda", l'edificio originale che salvo la sopraelevazione effettuata negli anni '60, conserva ancora caratteristiche costruttive degli anni venti, e che si trova in uno stato decadente. Questo risanamento riguarda soprattutto aspetti strutturali, rinforzo delle solette, così da renderle idonee all'uso pubblico, come anche energetici, sostituzione dei serramenti e migliore isolazione della copertura. Per ovviare ai problemi di spazio si prevede l'estensione verso nord dell'edificio principale, in sostituzione di un corpo attualmente poco razionale. Lungo il confine est è previsto un volume accessorio destinato a deposito. Nessun intervento è previsto per la chiesa.

Con questo intervento si propone infine di ottenere, nell'ambito dei

limiti disponibili e dei mezzi concessi, un modesto riordino architettonico, sicuramente necessario in considerazione dell'ubicazione particolarmente esposta del centro, all'entrata di Ascona.

(Arch. Peter Pisoni)

Niente di nuovo ai Monti

L'anno concluso si è svolto secondo i ritmi abituali. I culti con dei pastori sostituiti hanno registrato una buona frequenza, grazie alla presenza di ospiti della Casa Locarno e di diversi alberghi di ispirazione cristiana presenti in collina. Inoltre si sono svolte le oramai tradizionali attività, in parte in collaborazione con la Società Pro Monti, come il concerto del Coro misto di Locarno, il culto ecumenico in gennaio, l'aperitivo perfettamente organizzato dai Signori Bachmann a Capodanno ed altro. Un particolare grazie va alla Signora Huber per il lavoro svolto a favore degli ospiti della Casa Montesano a Orselina.

Purtroppo per una mancanza di soli due voti su 74 voti validi all'assemblea generale del 7 febbraio 1999 non fu eletto il pastore de Petris, milanese di origine e reduce di una pluriennale esperienza in Canada. Così la collaborazione auspicata e concordata col SEK con la comunità evangelica riformata di Milano purtroppo non ha potuto essere avviata. Il pastore

de Petris avrebbe rappresentato a mio avviso indubbiamente un notevole arricchimento della nostra comunità creando un importante terzo punto di riferimento nella comunità con la possibilità di smuovere sicuramente qualche membro attualmente passivo per uno o un altro motivo.

Purtroppo il pastore Werner Burkhardt, che ha regolarmente assunto le supplenze in passato, per motivi di salute si vede costretto di il suo impegno ai Monti con Pentecoste di quest'anno. Un grazie di cuore per il suo bellissimo e stimatissimo lavoro!

Per questo motivo e siccome il consiglio di chiesa umanamente non si sente in grado di riaprire un altro concorso con esito più che incerto, vista la già acciaccata capacità della comunità di risolvere questo oramai annoso problema, e considerando che il pastore de Petris è stato eletto a Milano a tempo parziale come previsto, abbiamo optato per un contratto di supplente a tempo parziale e con inizio nel luglio 1999 e limitato al mese di aprile del 2000.

Questo procedere non vuole ne scavalcare le decisioni assembleari ne provocare la comunità, ma bensì garantire la continuità del lavoro

pastorale a Monti per un'altro anno, finché il circolo dei Monti e la comunità tutta del Locarnese non si esprimerà su quello che desidera veramente. Il consiglio di chiesa si sentirà autorizzato di pubblicare un nuovo concorso solo in seguito ad un più ampio consenso dei membri a delle decisioni così importanti.

(Adrian Sury)

Ringraziamenti

Grazie al Signore che ci ha guidato e protetto in questi tempi ancora burrascosi. Grazie a tutti quelli che hanno partecipato in un modo o un altro alla vita della comunità, con un contributo spirituale o materiale, con delle idee o con delle critiche. Un enorme grazie va anche a tutti i collaboratori e tutte le collaboratrici senza cui apporto la vita comunitaria e l'insegnamento religioso risulterebbe difficile.

Ringraziamo inoltre di cuore i Hilfsvereine della Svizzera interna, in particolare l'Aargauer Hilfsverein, che ci hanno sostenuto anche nel 1998 e senza l'aiuto dei quali anche la ristrutturazione del centro Olanda in Ascona difficilmente sarebbe realizzabile. (Adrian Sury)

Bericht des Kirchenvorstandes

Ich möchte vorausschicken, dass der Jahresbericht in seinen Details in der italienischen Landessprache abgefasst wurde, und deshalb einige Abschnitte auf Deutsch verkürzt wiedergegeben sind.

Das Leben in der Gemeinde

Verschiedene Traditionen leben in unserer Gemeinde, kultureller, religiöser und theologischer Art. Verschiedene Strömungen, Meinungen, manchmal auch Streitigkeiten treffen wir unter unsern Gemeindegliedern. Und trotzdem, wir sind alle *einer einzigen* Gemeinde, die an Gott glaubt, angehörig, der evangelisch reformierten Kirchgemeinde von Locarno und Umgebung, mit allen ihren Schattierungen. Wir fühlen uns einer der drei Kirchen (als Gebäude gemeint) zugehörig, mit ihrer Pfarrerin oder ihrem Pfarrer, die wiederum dies und jenes auf die eine oder die andere Art sehen, interpretieren und predigen. Aber immer in nur eine Richtung schauend, in die Richtung Gottes und des Evangeliums. Und dann der Kirchenvorstand, liebevoll Kivo genannt: in neuer Form, schlanker als zuvor, fast vollständig erneuert, mit Mitgliedern, die wiederum verschieden verstehen, denken, interpretieren und entscheiden. Die aber alle nur eines wollen: die Gemeinde im Schwung und Leben erhalten, in

ihrer Gesamtheit, in ihrer Spiritualität, in ihrer Freundschaft der Mitglieder, der Einigkeit und ihrer positiven Einstellung. Und dies in der Hoffnung, die in der letzten Vergangenheit entstandenen Wunden zu schliessen. Seit seiner Einsetzung vor einem Jahr hat der Vorstand versucht, sich der Basis zu öffnen, den Dialog und die Diskussion zu fördern. Leider nicht immer mit Erfolg.

Die Gemeinde ist in verschiedenster Hinsicht aktiv: die Gottesdienste, die in verschiedenen Sprachen (deutsch, italienisch, französisch, holländisch und englisch) gehalten werden, helfen uns beim Hören und Interpretieren des Evangeliums. Verschiedenste Aktivitäten für Gross und Klein, ökumenische- und Allianzgottesdienste, Taufen, Hochzeiten, Abdankungen, Frauengruppen, Bibelgruppen, Bazar, Handwerk, Jugendarbeit und vieles anderes fördern die Begegnung und die Besinnung verschiedenster Leute. Unseren beiden Pfarrern Dorothea Wiehmann und Paolo Tognina dankt der Vorstand ganz herzlich für den unermüdlichen Einsatz für

die Gemeinde. Wir danken auch den Vertretern und Pfarrern der Gottesdienste in den andern Sprachen, die zum Reichtum unserer Gemeinde beitragen.

(Adrian Sury)

Tempo libero in Muralto

Nach über 26 Jahren hat Albert Henke diese damals einzigartige Initiative nun aufgegeben, dies weil er aus Altersgründen sich zurückziehen wollte, und andererseits, weil das Zentrum in Muralto wegen des Umbaus geräumt werden musste. Zudem haben andere Gruppen in der Zwischenzeit vergleichbare Aktivitäten aufgenommen, wie der Parco Robinson, der Palagiovani und nicht zuletzt auch die Zattera. Ausserdem hat die Frequenz der Teilnehmer deutlich nachgelassen.

Der Kirchenvorstand hat nun beschlossen, unter unserem Vorstandsmitglied Paolo Grigis eine neue Jugendarbeit aufzubauen, die unnötige Doppelspurigkeiten vermeiden soll.

Der Kirchenvorstand möchte an dieser Stelle Albert Henke, der sich in sein geliebtes Maggiatal zurückgezogen hat, nochmals herzlich für seinen Einsatz über mehr als ein Vierteljahrhundert danken!

(Adrian Sury)

Jugendgruppe

Im Frühjahr 1998 wurde erstmals in der Geschichte unserer Gemeinde ein Vertreter der Jugendgruppe in den Kirchenvorstand gewählt. Dies zeigt, dass in unserer Gemeinde sich doch auch die Jugend regt und aktiv am Gemeinleben teilnehmen will!

Gesellige Anlässe, zum Teil mit Jugendlichen aus der Casa Locarno, Veranstaltungen mit dem Animator Carlo Lella, eine Ferienwoche in Ligurien und vieles mehr wurde 1998 veranstaltet. Im Herbst hat schliesslich zum ersten Mal die neue Arbeitsgruppe Jugendarbeit getagt und ein Arbeitsprogramm aufgestellt.

(Paolo Grigis)

Kontakte nach aussen

Ausser den Routinearbeiten haben unsere Synodalräte vor Allem an der Koordination mit den andern Gemeinden des Tessins gearbeitet. Die Fusion von der Vita mit der Voce evangelica wurde verwirklicht, Statuten und Reglemente überarbeitet und viele Aktivitäten koordiniert: Frauengruppe CERT, KEM, Radio- und Fernseharbeit, Brot für Brüder, Basler Mission um nur einige wenige Beispiele zu nennen.

(Hans Rudolf Schwarz)

Altersprojekt

Viele Personen haben sich für diese Projekt eingesetzt, in erster Linie Tamara Schmid, Regula Stern und Hans Rudolf Schwarz, das nun in seiner definitiven Form seit wenigen Tagen vorliegt. Die Ergebnisse, über die wir separat berichten werden, müssen nun ausgewertet werden, und ihre Umsetzbarkeit für die Gemeindearbeit evaluiert werden.

(Hans Rudolf Schwarz)

Gemeindeteil Muralto

Vieles hat sich im letzten Jahr geändert, es herrscht wieder Freude und Harmonie. Dies konnte man besonders am Bazar sehen, wo viele neue Gesichter begrüsst werden konnten. Die vielfältigen Aktivitäten des Zentrum konnten weiter ausgebaut werden und sprechen viele Gemeindemitglieder an, was an der regen Teilnahme ersichtlich wird.

Leider hat das Umbauprojekt der Küche wegen einiger Einsprachen eines Nachbarn schon über ein Jahr Rückstand auf die Marschtafel. Daraus sind auch Mehrkosten von Fr. 40'000.- entstanden. In diesen Märztagen konnten die Arbeiten endlich beginnen!

(Peter Treichler)

Gebäude und Unterhalt

Monti und Ascona haben unerwartete Aktivitäten verlangt.

In Monti war wegen der fortwährenden Überschwemmungen in Kirche und Sali eine rasche Grundsanierung der Regenwasser-Ableitung erforderlich.

Im Casa Olanda stellte sich heraus, dass der Bauzustand für die geplanten kleineren Ausbesserungsarbeiten bereits viel zu schlecht war und eine Gesamt-Renovierung anstand.

Für den Küchenbau Muralto und die Renovierung Casa Olanda wurden Baukommissionen einberufen.

Grosser Dank gebührt den Bauverantwortlichen und -Interessierten aus den Gemeindevereinen für ihre tatkräftige Unterstützung.

(Karl Eugen Pferdekämper)

Casa Olanda (Zentrum in Ascona)

Der evangelische Kirchgemeinde-Teil in Ascona ist ein aktiver Förderer verschiedener Initiativen, musikalische und kulturelle Veranstaltungen, Flohmärkte, Handarbeit, Treffpunkt verschiedenere Vereine, die im Dorf noch zu wenig bekannt sind.

Das Gemeindehaus, das mit der Kirche verbunden ist, leidet seit langem unter Platzmangel, sodass die Vereinsaktivität eingeschränkt

ist. Sein ursprünglicher Teil, die Casa Olanda, ist veraltet und baufällig. Ausser der Aufstockung in den 60er Jahren wurde sein Unterhalt vernachlässigt, sodass das Gebäude den heutigen Anforderungen nicht mehr gewachsen ist. Dies betrifft insbesondere die Deckenstrukturen, die für eine öffentlich Nutzung nicht zulässig sind.

Eine Instandsetzung ist daher dringend und umfasst die Sanierung der Casa Olanda mit Verstärkung der tragenden Strukturen und der Verbesserung des Energiehaushaltes, eine kleine Erweiterung nach Norden und einen kleinen Lagerraum längs der Ostgrenze.

Die Umbauarbeiten beschränken sich auf das Notwendigste und verzichten auf jede Art von Kosmetik. Wegen der exponierten Lage des Gebäudes am Eingang von Ascona wird trotzdem versucht, eine bescheidene architektonische Verbesserung zu erreichen.

(Architekt Peter Pisoni)

Nichts Neues in Monti

Das Jahr in Monti hat seinen üblichen Lauf genommen. Die Gottesdienste wurden dank der Casa Locarno und der verschiedenen christlich inspirierten Hotels in Monti und Orselina gut besucht, ebenso die teilweise zusammen mit der Pro Monti organisierten Veranstaltungen (Konzert des ge-

mischten Chors von Locarno, ökumenischer Gottesdienst, Neujahrsapéro, vorzüglich durch Bachmann's organisiert), Ein spezieller Dank geht an Frau Huber für die Betreuung des Altersheims Montesano!

Leider wurde wegen zwei fehlenden von 74 gültigen Stimmen am 7. Februar 1999 Pfarrer de Petris, aus Mailand stammend und mit einer vieljährigen Erfahrung in Kanada, nicht gewählt. So konnte die mit dem SEK und der Mailänder Gemeinde angestrebte Zusammenarbeit nicht begonnen werden. Zweifelsohne hätte Pfarrer de Petris eine wesentliche Bereicherung für unsere Gemeinde dargestellt und einen dritten Schwerpunkt gebildet. Sicher wären einige Passivisten wieder zur Teilnahme am Gemeindeleben stimuliert worden!

Leider wird Pfarrer Werner Burkhard aus Thun aus gesundheitlichen Gründen nur noch bis Pfingsten diese Jahres eine Vertretung in Monti machen können. Ein herzlicher Dank für seinen geschätzten Einsatz sei ihm von allen mitgegeben!

Aus diesem Grund und weil der Kirchenvorstand sich mit dem besten Gewissen nicht imstande sieht, die Pfarrstelle wieder neu auszuschreiben, mit einem nur zu unsicheren Resultat, bei der angeschlagenen Fähigkeit der Gemeinde, dieses jahrelang bestehende

Problem zu lösen, und unter der Voraussetzung, dass Pfarrer de Petris in Mailand gewählt wurde, haben wir uns entschlossen, ihn ab Juli 1999 befristet bis April 2000 zu 50% als Vertreter anzustellen.

Dieses ungewöhnliche Vorgehen will nicht einen Versammlungsbeschluss übergehen, sondern die Besetzung der Pfarrstelle Monti für ein weiteres Jahr gewährleisten, bis der Gemeindeteil Monti und die ganze Locarneser Gemeinde sich darüber ausdrückt, was sie wirklich will. Allen kann nie recht getan werden! Erst wenn ein breiter Konsens vorhanden sein wird, wird der Kirchenvorstand die Stelle neu ausschreiben. (Adrian Sury)

Lob und Dank

Danke unserem Herrn, der uns auch dieses Jahr wieder begleitet und beschützt hat. Danke allen, die in der einen oder anderen Art und Weise am Leben der Gemeinde teilgenommen haben, mit einem spirituellen oder materiellen Beitrag, mit Ideen oder Kritik. Ein grosser Dank geht auch an alle MitarbeiterInnen, ohne deren Einsatz das Gemeindeleben und der Religionsunterricht schwierig zu organisieren wäre.

Herzlich danken wir auch den Hilfsvereinen, besonders dem Aargauer Hilfsverein, die uns 1998 wiederum tatkräftig unterstützt haben, und ohne deren Mithilfe das Zentrum in Ascona wohl kaum umgebaut werden könnte.

(Adrian Sury)

La vie communautaire

Dans notre communauté existent plusieurs traditions, cultures, théologies. En son sein se trouvent différents courants et nombreuses et diverses opinions. Néanmoins les membres constituent une seule communauté de croyants en Dieu, une seule communauté évangélique réformée de Locarno et environs. Nous nous réunissons dans trois édifices de culte. Nos pasteurs se caractérisent par des différentes vision des choses et du monde, une lecture spécifique de la Bible, une manière particulière à se placer dans la société. Egalement le con-

seil d'église – renouvelé quasi complètement il y a peu de temps – est composé de membres différents dans la manière de comprendre, de penser, d'interpréter et de décider. Tous, pourtant, ont l'intention de conserver et d'organiser la communauté dans son intégrité spirituelle, comme lieu où il est possible de vivre l'amitié, où s'organisent des initiatives valides. Et avec l'espérance de pouvoir aplanir les divergences apparues dans un passé récent.

(Madame Reymond)

Uscite / Ausgaben

Consuntivo '98 Preventivo '98 Preventivo '99

Costi personale / Personalkosten

	Fr.	Fr.	Fr.
Salari pastori / Pfarrergehälter	188.539,00	188.600,00	190.650,00
Sacristi e organisti / Sigriste und Organisten	82.982,00	85.000,00	85.000,00
Segratario e cassiere / Sekretariat und Kassier	28.110,35	28.000,00	28.000,00
Insegnanti di religione / Religionslehrerinnen	109.488,70	110.000,00	56.000,00
Operatrici / Betreuerinnen „La Zattera“	74.838,84	74.750,00	80.000,00
Supplenze pastori / Vertretungen Pfarrer	19.850,00	16.000,00	35.000,00
Contributi sociali / Sozialbeiträge	64.325,01	70.000,00	70.000,00
Trasferte e altre spese / Auto-, Reise, und andere	45.365,80	45.000,00	40.000,00
	613.499,70	617.350,00	584.650,00

Esercizio Comunità e amministrazione / Gemeindebetreuung und Verwaltung

Circoli / Gemeindevereine	0,00	0,00	30.000,00
Lavoro giovani / Jugendarbeit Muralto	0,00	5.000,00	5.000,00
Mat. liturgico e scolastico / Liturgie und Schulmat.	19.011,50	20.000,00	5.000,00
Manifestazioni / Veranstaltungen + Projekte	10.971,80	6.000,00	1.000,00
Stampe, fotocopie / Drucksachen, Fotokopien	9.244,50	10.000,00	20.000,00
Materiale ufficio / Büromaterial	7.488,40	5.000,00	8.000,00
Contabilità, computer / Buchhaltung, Computer	8.392,30	7.000,00	8.000,00
Posta e telefoni / Post- und Telefon	15.229,00	15.000,00	16.000,00
Spese diverse / diverse Spesen	4.192,40	6.000,00	6.000,00
Ricerca pastore/Pfarrersuche	480,30	0,00	0,00
Imposte / Steuern	30,00	3.000,00	3.000,00
CERT, SEK ecc. / CERT, SEK etc.	17.090,60	20.000,00	5.000,00
Interessi e spese banche / Zinsen und Bankspesen	2.402,15	4.000,00	4.000,00
Amministrazione / Verwaltung „La Zattera“	9.511,45	10.000,00	10.000,00
	104.044,40	111.000,00	121.000,00

Spese immobili / Gebäudeaufwand

Manutenzione, riparazione / Unterhalt, Reparaturen	91.374,30	75.000,00	54.000,00
Acqua, elettricità, riscald. / Wasser, Strom, Heizung	22.603,85	27.000,00	27.000,00
Assicurazioni, tasse / Versicherungen, Gebühren	11.676,00	14.000,00	14.000,00
Ammortamenti/Ammortisierungen	121.076,10	121.000,00	0,00
	246.730,25	237.000,00	95.000,00

Totale uscite / Summe Ausgaben **964.274,35 965.350,00 800.650,00**

Esercizio / Haushaltsrechnung 1998

Entrate / Einnahmen

Consuntivo '98 Preventivo '98 Preventivo '99

Entrate ordinarie / ordentliche Einnahmen

	Fr.	Fr.	Fr.
Quota dei membri / Mitgliederbeiträge	213.455,64	220.000,00	210.000,00
Collette / Kollekten	32.409,70	35.000,00	35.000,00
Contributi insegnamento / Unterrichtsentschädigung	60.914,75	65.000,00	10.000,00
Contributi dei comuni / Beiträge der Gemeinden	102.350,00	90.000,00	100.000,00
Contributo / Beitrag KIKO „La Zattera“	70.000,00	100.000,00	100.000,00
Bazar / feste della comunità / Gemeindefeste	10.500,00	10.000,00	10.000,00
Funzioni religiose / Amtshandlungen	15.500,00	12.000,00	14.000,00
Affitti case pastori / Mietertrag Pfarrhäuser	13.200,00	13.200,00	19.800,00
	518.330,09	545.200,00	498.800,00

Entrate straordinarie / ausserordentliche Einnahmen

Doni e legati / Spenden und Legate			
Contributi di comunità / Beiträge Kirchgemeinden	37.596,70	35.000,00	20.000,00
Prelevamento ricavo vendita casa fondo Kühn / Entnahme Erlös aus Verkauf Haus Fonds Kühn	240.000,00	240.000,00	0,00
	277.596,70	275.000,00	20.000,00

Entrate neutre / Neutrale Einnahmen

Interessi attivi / Zinserträge	1.315,56	500,00	1.000,00
Prelevamento redditi / Entnahme Ertrag Fonds Kühn	80.000,00	80.000,00	60.000,00
Indennizzi / Entschädigungen	4.950,00	6.000,00	5.000,00
Ricavi diversi / diverse Einnahmen	0,00	0,00	0,00
	86.265,56	86.500,00	66.000,00

Totale Entrate / Summe Einnahmen

882.192,35 906.700,00 584.800,00

Totale Uscite / Summe Ausgaben

-964.274,35 -965.350,00 -800.650,00

Disavanzo / Defizit 1998

-82.082,00 -58.650,00 -215.850,00Contributo per la pastorazione / Pastorationsbeiträge
Pool PKHV Prot.-Kirchl. Hilfsverein Aargau**80.000,00**

Minor entrata / Mindereinnahmen 1998

2.082,00

Bilancio al 31 dicembre 1998 - Bilanz per 31. Dezember 1998

Attivi / Aktiven	Fr.	Fr.
CP / PC 65-899-0 e 65-4862-1		23.440,47
Banche / Banken		144.795,56
Deposito succ. Kühn / Depot Nachlass Kühn		1.819.145,75
Sparkonto 'von Muralto' / Conto risparmio 'von Muralto'		509.628,45
Debitori / Debitoren		32.307,12
Sospesi attivi / transitorische Aktiven		55.393,95
Immobili / Liegenschaften		7,00
(assicurazione incendio / Feuerversicherungswert Fr. 6.430.000,00)		

Totale attivi / Summe Aktiven **2.584.718,30**

Passivi / Passiven	Fr.	Fr.
Creditori / Kreditoren		1.209,15
Sospesi passivi / transitorische Passiven		81.893,95
Prestiti / Darlehen		10.000,00
Riserve / Rückstellungen:		
Fondo pastorazione / Pastorationsfonds PKHV Kanton AG		60.000,00
Fondo manutenzione e riparazione immobili /		
Fonds Unterhalt und Reparaturen Liegenschaften		30.000,00
Fondo 'von Muralto' / Fonds 'von Muralto'		507.652,65
Fondo succ. Lerch / Fonds Nachlass Lerch (Monti)		5.023,95
Fondo formazione laici e insegnanti /		
Fonds Laienbildung und Religionsunterricht		7.802,50
Fondo organo / Orgelfonds Ascona		13.342,90
Fondo solidarietà / Fürsorgefonds		82.692,93
Fondo gioventù / Jugendfonds		6.014,30
Fondo deficit CERT / Fonds Defizit CERT		10.000,00
Fondo lavoro pastorale gioventù italiana		1.372,90
Fondo successione / Fonds Nachlass S. Kühn		1.767.233,80
Capitale / Vermögen 31.12.1997	2.561,27	
Minor entrata / Mindereinnahmen 1998	-2.082,00	
Capitale / Vermögen 31.12.1998	479,27	479,27

Totale passivi / Summe Passiven **2.584.718,30**

Presentazioni dettagliate / Einzeldarstellungen

Collette / Kollekten	Fr.	%
Culti / Gottesdienste Muralto	11.415,30	16,5
Culti / Gottesdienste Monti	6.479,20	9,4
Culti / Gottesdienste Ascona	37.383,65	54,0
Musik und Wort Ascona	13.912,80	20,1
	69.190,95	100,0
Collette speciali / spezielle Kollekten	-22.205,15	- 26,9
Uscite / Ausgaben Musik und Wort	-14.576,10	- 17,3
	32.409,70	46,8

Contributi dei comuni / Beiträge der Gemeinden

Comune / Gemeinde	abitanti evang. *) evang. Einwohner *)	Fr.	%
Ascona	840	9.000,00	8,8
Avegno	42	3.500,00	3,4
Brione s/Minusio	77	4.600,00	4,5
Brissago	291	1.600,00	1,6
Cavigliano	78	1.500,00	1,5
Gerra Verzasca	107	2.500,00	2,4
Gordola	268	3.000,00	2,9
Intragna	90	0,00	0,0
Locarno	1.230	6.000,00	5,9
Loco	30	500,00	0,5
Losone	609	0,00	0,0
Maggia	43	1.000,00	1,0
Minusio	805	22.000,00	21,5
Muralto	360	10.000,00	9,8
Orselina	210	13.000,00	12,7
Ronco s/Ascona	179	8.000,00	7,8
Tegna	86	10.000,00	9,8
Tenero-Contra	157	3.150,00	3,1
Verscio	86	3.000,00	2,9

Totale / Gesamtsumme **102.350,00**

*) secondo USTAT annuario statistico ticinese 1995

Rapporto di revisione / Revisionsbericht

All'assemblea generale della Comunità Evangelica-riformata di Locarno e dintorni del 25 aprile 1999

Egregio signor Presidente,
Cari membri,

in ossequio al mandato affidatoci abbiamo esaminato, il giorno 29 marzo 1999, la contabilità ed i conti dell'anno di rassegna della nostra Comunità.

Abbiamo controllato segnatamente:

- 1) L'esistenza dell'attivo e del passivo a bilancio al 31.12.1998 con un totale ammontante a fr. 2'584'718,30
- 2) Il conto economico, spuntando vari conti sulla base di documenti, preventivi e consuntivi.

Abbiamo constatato che la contabilità è tenuta in modo regolare e documentato. L'applicazione elettronica facilita il controllo e favorisce la chiarezza.

Proponiamo perciò all'assemblea:

Di approvare i conti che chiudono con un saldo passivo di fr. 2'082,00, nonché il bilancio ammontante a fr. 2'584'718,30.

Si consiglia nuovamente uno sforzo maggiore per il contenimento delle spese onde evitare l'accumulo di deficit.

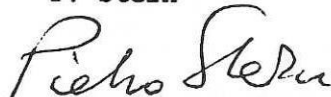
Di dare scarico al Consiglio di Chiesa e al cassiere sig. Alexander Otto, con ringraziamenti per il grande lavoro svolto.

I revisori:

S. Künzler



P. Stern



Ascona, 29 marzo 1999

Indirizzi / Adressen

Pastori - Pfarrer

Tognina Paolo
Via Sciaroni 10
6600 Muralto
Tel/Fax 743 45 45

Wiehmann Giezendanner Dorothea
Via Circonvallazione 23
6612 Ascona
Tel. 791 38 56
Fax 791.41.87

Pfarrhaus Monti
via del Tiglio 3
6605 Monti
Tel. 751 51 71

Segretariato - Sekretariat

Centro Evangelico
Sekretärin/Segretaria:
Magdalena Vedana
Via Locarno 80
6612 Ascona
Tel/Fax 791 21 53
Aperto/Geöffnet:
martedì/Dienstag 14.00-16.00h
giovedì/Donnerstag 9.00-11.00h

Centri

Centro Ascona
Via Locarno 80
6612 Ascona
Tel. 791 85 24
Sagrestano / Sigrist:
Bachmann Franz
Casa Iris
6597 Agarone
Tel. 859 16 94

Centro/Säli Monti
via del Tiglio 3
6605 Monti
Tel. 751 28 35
Sagrestana / Sigristin:
Hurni Marlies
Via San Jorio 28
6600 Locarno
Tel. 752 15 52

Centro Muralto
via Dr. Sciaroni 8
6600 Muralto
Tel. 743 45 73
Sagrestani / Sigristen:
Bogo Margrit e Giacomo
Via del Sole 24
6600 Muralto
Tel. 743 57 13

**Consiglio di Chiesa
Kirchenvorstand**

Sury Dr. med. Adrian
(Presidente)

Vicolo delle Azalee
6605 Locarno-Monti
Natel 079/686 30 00
Studio Residenza al Lido
Via della Posta 44
Tel. 751 33 22
Fax 752 30 20
E-Mail sury@ticino.com

Andina Gaby

(Vicepresidente)
Vicolo Bruglio 12
6616 Losone
Tel. 791 06 74

Otto Alexander

(Cassiere)
Ai tre Cà, CP.18
6653 Verscio
Tel. 796 20 11
Fax 796 20 09
E-Mail ago@drupa.ch

Grigis Paolo

Via Roveredo 15
6600 Locarno
Tel. 751 27 78
Hohlstrasse 405
8048 Zürich
Tel. 01/401 36 09

Pferdekämper Dr. Karl Eugen

Via Casa del Frate 31
6616 Losone
Tel. 791 78 92
Fax 791 20 75

Schwarz Dr. med. Hans Rudolf

Casa Bonaventura
Via Ronco 60
6613 Porto Ronco
Tel. 791 93 86
Natel 079/410 80 44

Sulger Susanne

Via Moscia 72
6612 Ascona
Tel. 791 93 86
Fax 791 06 69

**Membri del consiglio sinodale
Mitglieder des Sinodalrates
(CERT)**

Pagnamenta Annekathi

Piazza Pedrazzini 16
6600 Locarno
Tel. 751 91 91

Schwarz Dr. med. Hans Rudolf

Casa Bonaventura
Via Ronco 60
6613 Porto Ronco
791 90 43 / Natel 079 – 410 80 44

**Membri del Sinodo della CERT
Mitglieder der CERT Synode**

Stern-Griesser Regula

(Presidente)

via del Sole 45
6645 Brione s/M.
Tel./Fax 743 15 52

Ammann Anita

via Simen 71
6648 Minusio
Tel. 743 88 84

Bolliger Manuela

Resid. Solparco 36
6596 Gordola
Tel. 745 28 14

Brunner Felix

Via Cittadella 15
6600 Locarno
Tel. 751 40 40

Bucciarelli Stocker Giulia

Via Pestalozzi 1
6618 Arcegnò
Tel. 791 88 36

Holbro Anne Marie

via Mozzana 2
6614 Brissago
Tel. 793 25 80

Pancaldi Monica

Via Rondonico 21
6612 Ascona
Tel. 791 79 61

Schelker Konrad

Via Emmaus 15
6616 Losone
Tel. /Fax 791 15 59

Wyss Giovanni

via Locarno 13
6616 Losone
Tel. 791 35 10

**Gruppi di lavoro della comunità
Gemeindevereine**

Ascona e dintorni
Ascona und Umgebung:

Martignoni Marcelle
6616 Losone
Tel. 791 75 20

Monti-Orselina:

Presid.: Salvisberg Hanna
6644 Orselina
Tel. 743 48 42

Muralto e dintorni
Muralto und Umgebung:

Presid.: Treichler Peter
6604 Solduno
Tel. 752 19 80

**Indirizzi diversi
verschiedene Adressen**

**Croce Blu
Blaukreuz-Verein**
Pres.: Treichler Hans
6600 Locarno
Tel. 751 75 82

**Christlich-Jüdische
Arbeitsgemeinschaft:**
Pres.: Burkhardt Dr. Paul
6644 Orselina
Tel. 743 22 67

**Centro per ragazze alle pari
Zentrum für Aupair Mädchen**
„La Zattera“
Via Locarno 80
6612 Ascona
Tel. 791 26 63

Casa Locarno
6605 Locarno-Monti
Tel. 751 42 07

Evang. Altersheim Montesano
6644 Orselina
Tel. 743 51 54

**Incontro ecumenico di
preghiera delle donne**
Losone
Alice Wyss
Tel. 791 21 10
Gabrielle Bernasconi
Tel. 791 45 27

**Incontri per i giovani a
Muralto**
Tel. 752 19 80

Conferenze a Muralto
Past. Paolo Tognina
Tel. 743 45 45

Studio biblico
Past. Paolo Tognina
Tel. 743 45 45

**Incontro delle donne a
Muralto**
Lara Robbiani Tognina
Tel. 743 45 45

**Ökumenischer Bibelkreis,
Ascona**
Pfr. Dorothea Wiehmann
Tel. 791 38 56

**Ökumenischer Bibelkreis
„Al Lido“, Locarno**
Pfr. Dorothea Wiehmann
Tel. 791 38 56

**Offene Abende im Pfarrhaus
Ascona**
Pfr. Dorothea Wiehmann
Tel. 791 38 56

Gesprächskreis in Brissago
Pfr. Dorothea Wiehmann
Tel. 791 38 56

**Frauentreffen (Freitag-Frauen)
in Muralto**
Lotti Bini
Tel. 791 53 31

Forum Ascona
B. Bertoni
Tel. 859 19 64

**Seniorennachmittag in
Muralto**
Past. Paolo Tognina
Tel. 743 45 45

Seniorentreffen in Muralto
Frieda Barzaghini
Tel. 751 52 65

Frauennachmittage in Ascona
Pfr. Dorothea Wiehmann
Tel. 791 38 56

Frauenverein Muralto
Frieda Barzaghini
Tel. 751 52 65

Gemischter Chor
Rösli Feitknecht
Tel. 858 11 62

**Gruppe "Frauenspiritualität" in
Ascona**
Pfr. Dorothea Wiehmann
Tel. 791 38 56

**Musik und Wort am Samstag-
abend, Ascona**
Pfr. Dorothea Wiehmann
Tel. 791 38 56

**Tutte le manifestazioni sono segnalate ogni mese sul mensile
"Voce Evangelica"**

**Alle Veranstaltungen werden jeden Monat in der Monatsschrift
"Voce Evangelica" angekündigt**

Battesimi 1998 / Taufen 1998

Blaser Severino Dominic, Muralto	Kurz Gloria-Miranda, Losone
Bolz Giulia, Ascona	Leoncini Nathan Elvis, Losone
Cantoni David, Ascona	Passamonti Lucia, Gnosca
Diggelmann Tobia, Minusio	Poroli Bastone Nicole, Arcegno
Donati Emil Harmen Maurizio, Orselina	Schweighauser Martin Jonas, Claro
Enzler Elyas, Intragna	Siegenthaler Sven Josef Kurt, Orselina
Frei Loris, Locarno	Simon Jessica, Riehen
Freund Alexander, New Providence (USA)	Spichiger Liam Daniel, Derendingen
Hefti Boris, Verscio	Weder Valeria Heklen, Minusio
Herger Demian, Agarone	Wyder Marco, Losone
Hiddink Giulia, Winterthur	Zoern Alessio Aaron, Zumikon
Krups Jamie-Christopher, Nottuln (D)	

Confermazioni 1998 / Konfirmationen 1998**ad Ascona, 24 maggio 1998
Pfr. Dorothea Wiehmann**

Brunner Eleonora, Losone
 Chiandussi Jessica, Losone
 Danzi Cristina, Losone
 Genazzi Sonia, Maggia
 Glatz Sabrina, Riazzino
 Kürsteiner Fabian, Verscio
 Lerch Sara, Gordola
 Maurer Ladina, Gordola
 Obertüfer Didier, Losone
 Schmassmann Gabriella, Locarno
 Sigel Sabrina, Arcegno
 Storelli Valentina, Intragna

**a Muralto,
Past. Paolo Tognina**

Augsburger Luca, Riazzino
 Balbina Filippo, Locarno
 Blum Juri, Minusio
 Bozzotti Marco, Locarno
 Canevascini Nadia, Locarno
 Gerber Dennis, Muralto
 Grau Patrick, Cugnasco
 Holbro Stefan, Brissago
 Hurni Cristina, Locarno
 Kappenberger Andrin, Cavigliano
 Lauber Zeno, Monti
 Lehmann Daniela, Orselina
 Locher Matthias, Orselina
 Lombardo Cindy, Locarno
 Messerli Maya, Muralto
 Moser Patrick, Contra
 Petrillo Giuseppe, Tenero
 Poletti Mario, Palagnedra
 Zampedri Rino, Muralto
 Zwyer Stephanie, Ascona

Matrimoni 1998 / Trauungen 1998

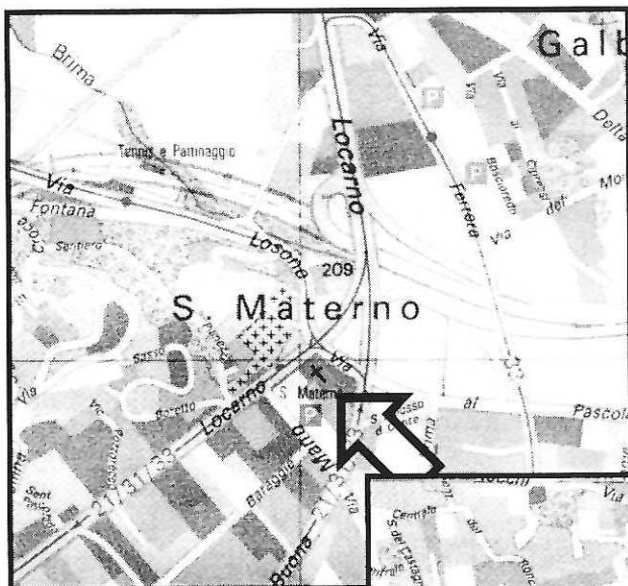
Arber Peter e Graf Miranda, Olten	Ingold Thomas Benedikt e Ingold Jane, Zürich
Chenau-Repond Lorenz Michael e Sato Toshiho, Hong Kong	Mair Thomas e Clay Mara, Ascona
<u>Ernst</u> Michael Wolfgang e Lührs Anne, a Köln (D)	Müller Urs e Colombo Rosmarie, Cugnasco
Ferrari Vittorio e Zulliger Gabriela, Gordola	Popp Thomas e Ketenidis Alexan- dra, Germania
Gloor Günter e Karlen Barbara, Cugnasco	Voegeli Andreas e <u>Aloise</u> Savina, Binningen
Greco Antonio e Ruh Veronica, Muralto	Weder Andreas e Rechsteiner Syl- via, Zürich
Güdel Werner e Loretan Monika, Brissago	

Funerali 1998 / Beerdigungen 1998

Altmann-Dittag Margarete, Intrag- na	Keller Giorgio Alberto, Minusio
Amberg-Geissmann Elise, Muralto	Knickenberg-Bollinger ved. Kasper Elisabeth, Ascona
Ambrosoli-Knieser Sonja, Ascona	Knobel Verena, Brissago
Ammann-Blesi Emma, Ronco s/A.	Krause Erich, Minusio
Arm Klara-Ruesch, Minusio	Kuratli Ernst, Contra
Backlund Sven - Gösta, Ascona	Kuratli Kaspar, Minusio
Binder-Gerber Bertha, Ascona	Liebermann Ernst, Brione s/M.
Bruggmann-Bersier Marie-Louise, Minusio	Marillier Charles-Ami, Ronco s/A.
Brunner Hans, Locarno	Mayer Hans, Cevio
Cipolla-Christen Emma, Locarno	Molinari Harald Alessandro, Asco- na
Della Sala-Villa Berty, Brione s/M.	Nievergelt-Steiner Marta, Locarno
Derkzen-Schulten Ilse, Losone	Nobs Rudi (Rudolf), Ascona
Dickenmann Giacomo, Locarno	Notter Charles, Minusio
Ebel von Ness Anne-Luise, Ascona	Novotny-Selle Charlotte, Muralto
Ebner Erich, Brione s/M.	Pellegrini-Schneider Frieda, Ascona
Engel Heinrich, Ascona	Rupp-Wyss Dora, Ronco
Eugster-Müller Johannes, Minusio	Schawalter Walter, Minusio
Facchetti-Omlin Rosmarie, Ascona	Schwald-Eichenberger Gertrud, Cavigliano
Fischer Rolf, Auressio	Seemann Werner, Locarno
Flückiger Ernst, Muralto	Stäheli-Willi Martha, Ascona
Flückiger Heinrich, Solduno	Stebler-Krüsi Emmy, Orselina
Freudiger-Meister Martha, Losone	Steinemann Alice, Locarno
Fröhlich-Schneider Frieda Elsi, Locarno	Steiner-Rickenbach Fanny, Ascona
Gnevkow gen. Blume Rudolf, Bel- linzona	Suhner-Metzenthin Lilly, Losone
Gröttrup Johannes Gerd, Ascona	Thommen Hans R., Locarno
Gubler Huldreich, Tegna	Tschabold-Facchi Elisabeth (Lilli), Minusio
Hausamann-Hahne Marie- Elisabeth, Muralto	Vester-Müller Ninon, Ascona
Heigl-Wach Katharina Susanne, Locarno	Vogt-Zahner Emilie, Ascona
Heim Heinz, Minusio	Vollenweider Olga, Minusio
Hofmann Ernst, Ascona	Wehrli-Knobel Betty, Brissago
Höltschi-Plattner Frieda, Orselina	Werthmüller-Derungs Hildegard, Monti
	Wethmüller Ernst, Monti

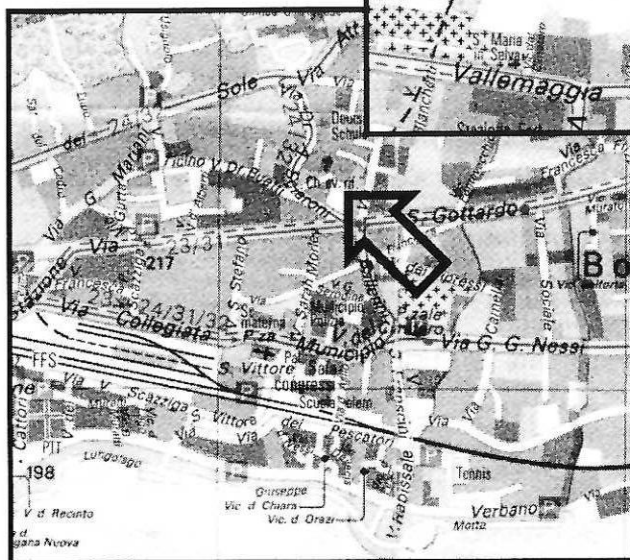
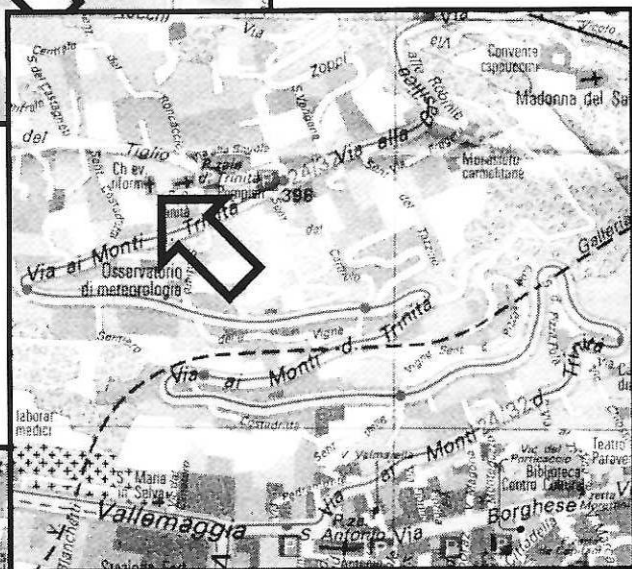
Widmer Anna (Anita), Ascona
Wilhelm Paul Italo, Orselina
Wutzler-Schulze Else Käthe Agnes,
Berlin

Zanetti-Paepke Ingrid, Ascona
Züllig-Clenin Anna, Loco



Ascona

Monti



Muralto